

<https://ukrreporter.com.ua/culture/proyekt-polska-polytsya-publichnij-bibliotetsi-imeni-lesi-ukrayinky-peredaly-40-knyzhok-polskyh-avtoriv.htmlk>

Проект “Польська полиця”: Публічній бібліотеці імені Лесі Українки передали 40 книжок польських авторів

17.05.2021 Польща, Публічна бібліотека імені Лесі Українки,
Бартош Ціхоцький, «Польська полиця»

Керівниця відділу з питань науково-освітньої співпраці посольства Республіки Польща в Україні Ева Матушек-Загата в межах реалізації проекту “Польська полиця” передала Публічній бібліотеці імені Лесі Українки 40 книжок польських авторів польською мовою та в перекладі українською.

Ініціатива спрямована на створення доступу до польської літератури в українських публічних бібліотеках. Проект Інституту книги, який фінансується Міністерством культури, національної спадщини та спорту, реалізується [Посольством Республіки Польща у Києві](#) за підтримки Міжнародного Товариства Польських Підприємців в Україні та Фонду «Допомога полякам на Сході».

Місією Інституту книги, серед іншого, є популяризація польської літератури у світі. Проект “Польська полиця” має особливе значення в цій справі, оскільки саме через публічні бібліотеки польська книга потрапляє до читачів усього світу.



До участі у проєкті включено 26 бібліотек з різних регіонів України, переважно зі сходу та центру країни.

У бібліотеці, у її відділі літератури іноземними мовами, що на Русанівці за адресою бульвар І. Шамо 2/7, невдовзі відкриється окрема полиця. Записи книжок, представлених на ній, в електронному каталозі матимуть спеціальну позначку "польська полиця", за якою їх буде легко віднайти. У відділі літератури іноземними мовами є чимала добірка книжок польською мовою, перелік яких можна побачити, перейшовши в електронний каталог бібліотеки за цим [лінком](#).

До «Польської полиці» відібрано переклади українською мовою польської класичної та сучасної літератури для дорослих та молодших читачів (зокрема «Лялька» Б. Пруса, «Магазини кориці» Б. Шульца, «Знахар» Т. Доленги-Мостович, «Книги Якова» О. Токарчук, «Крига» Я. Дукая, «Лопушане поле» К. Рірих або молодіжна серія Р. Косика та А. Стельмашик), а також книги польською мовою, представлені Інститутом книги в актуальному виданні каталогу «New Books from Poland» (зокрема «Baśń o węzowym sercu albo wtóre

słowo o Jakóbie Szeli» R.Raka, «Zimowla» D. Słowik, «Nieradość» P. Sołtysa, «Wyrwa» W. Chmielarczyczy «Kłeska imperium zła. Rok 1920» A. Nowaka).

Проект «Польська полиця», започаткований у 2017 році у Великобританії, має на меті охопити читачів – як зарубіжжя, так і польських – у різних країнах світу через місцеві публічні бібліотеки, пропагуючи знання про Польщу, польську культуру та історію, а також формування позитивного образу Польщі. У 2019 році «польські полиці» з'явились у бібліотеках нью-йоркського Брукліна та Філадельфії. Україна – третя країна, де Інститут книги реалізує проект у співпраці з польською дипломатією та місцевими громадськими партнерами та самоврядуванням.

Бібліотека щиро дякує Посольству Республіки Польща в Україні за цю чудову ініціативу. Знання елементів культури інших країн веде до розуміння й оцінки своєї культури та взаємозбагачення культур.

До цієї новини додамо й такий факт.

11 травня 2021 року Посол Республіки Польща в Україні Бартош Ціхоцький під час візиту відкрив українську версію проекту «Польська полиця» у Херсонській обласній універсальній науковій бібліотеці.



Польська література, безперечно, славиться постійним зацікавленням у світі. Українська едіція «Польської полиці» – це відповідь на очікування українських читачів. Сьогодні передаємо книги як польських класиків, так і сучасних письменників, які збагатили світову літературу, сказав Посол Бартош Ціхоцький під час відкриття проекту, інформує [сайт Республіки Польща](#).